
DEWALT®

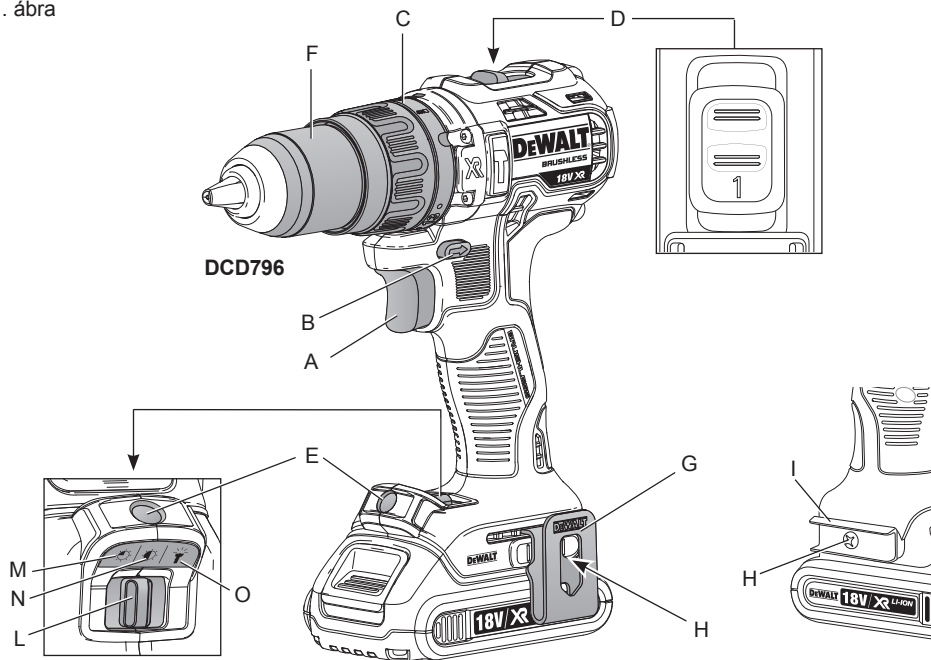
XR LI-ION

DCD791
DCD796

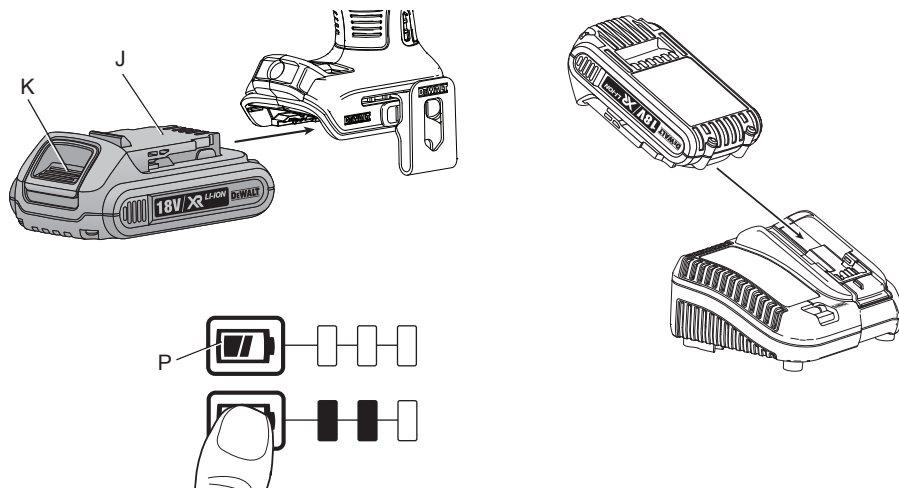
533224-83 H

Fordítás az eredeti kezelési utasítás alapján készült

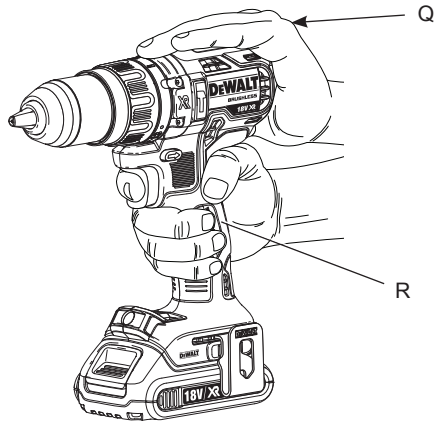
1. ábra



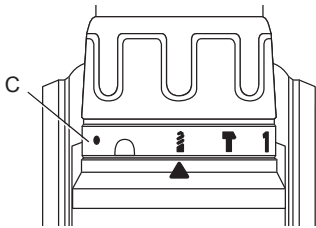
2. ábra



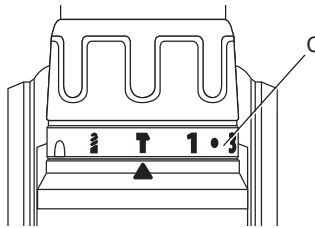
3. ábra



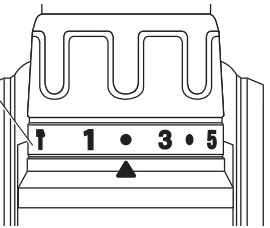
4. ábra



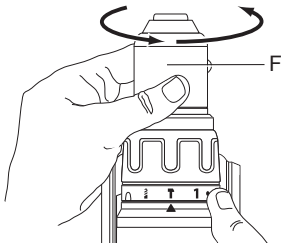
5. ábra



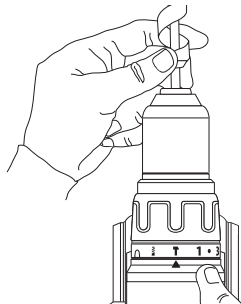
6. ábra



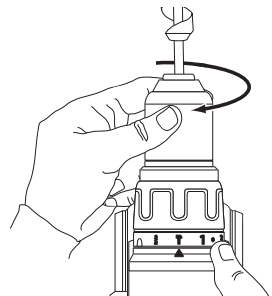
7. ábra



8. ábra



9. ábra



KEFE NÉLKÜLI, AKKUMULÁTOROS KOMPAKT 13 mm-ES (1/2") FÚRÓ/CSAVARÓZÓ, DCD791

KEFE NÉLKÜLI, AKKUMULÁTOROS KOMPAKT 13 mm-ES (1/2") FÚRÓ/CSAVARÓZÓ/ ÜTVEFÚRÓ, DCD796

Szívből gratulálunk!

Köszönjük, hogy DEWALT szerszámot választott. Sokévi tapasztalatunk, valamint az átgondolt termékfejlesztés és innováció teszi a DEWALT termékeket a professzionális felhasználók egyik legmegbízhatóbb partnerévé.

Műszaki adatok

		DCD791	DCD796
Feszültség	V_{DC}	18	18
Típus		1/10	1/10
Akkumulátor típusa		Li-ion	Li-ion
Leadott teljesítmény	W	460	460
Üresjárat fordulatszám			
1. fokozat	min^{-1}	0–550	0–550
2. fokozat	min^{-1}	0–2000	0–2000
Ütésszám			
1. fokozat	min^{-1}	—	0-9 350
2. fokozat	min^{-1}	—	0-34 000
Maximális nyomaték (kemény/lágy)	Nm	70/27	70/27
Tokmány kapacitása	mm	1,5-13,0	1,5-13,0
Maximális fúrókapacitás			
Fa	mm	40	40
Fém	mm	13	13
Falazat	mm	—	13
Súly (akkumulátor nélkül)	kg	1,1	1,2
Zaj és súlyozott effektív rezgésgyorsulás összértéke (a három tengely összege) az EN 60745-2-1 szabvány szerint:			
L_{PA} (kibocsátott hangnyomásszint)	dB(A)	76	89
L_{WA} (hangteljesítményszint)	dB(A)	87	100
K (toleranciafaktor az adott hangszintnél)	dB(A)	3	3
Fém fúrásánál			
Kibocsátott súlyozott effektív rezgésgyorsulás értéke $a_h =$	m/s^2	<2,5	<2,5
Toleranciafaktor K =	m/s^2	1,5	1,5
Beton fúrásánál			
Kibocsátott súlyozott effektív rezgésgyorsulás értéke $a_h =$	m/s^2	—	11,5
Toleranciafaktor K =	m/s^2	—	1,6
Csavarozás			
Kibocsátott súlyozott effektív rezgésgyorsulás értéke $a_h =$	m/s^2	<2,5	<2,5
Toleranciafaktor K =	m/s^2	1,5	1,5

Az adatlapon megadott kibocsátott effektív rezgésgyorsulás értékét az EN 60745 szabványban meghatározott méréssel határoztuk meg, így az itt megadott érték más szerszám értékével összehasonlítható. Az érték felhasználható a súlyozott effektív rezgésgyorsulásnak való kitétség mértékének előzetes becsléséhez is.



FIGYELMEZTETÉS: A megadott súlyozott effektív rezgésgyorsulási érték a szerszám főbb alkalmazásaira vonatkozik. Ha más alkalmazásokra, más tartozékokkal használják, vagy nincs megfelelően karbantartva, a súlyozott effektív rezgésgyorsulás a megadott értéktől eltérhet. Ilyen esetben a kezelő a munkavégzés teljes időtartama alatt jelentős mértékben megnövekedett súlyozott effektív rezgésgyorsulásnak lehet kitéve.

A súlyozott effektív rezgésgyorsulásnak való kitétség mértékének becslésekor azokat az időtartamokat is figyelembe kell venni, amikor a szerszám ki van kapcsolva, vagy amikor működésben van, de éppen nem végeznek vele munkát. Ilyen esetben a munkavégzés teljes időtartamára számított kitétség mértéke jelentősen csökkenhet.

További biztonsági intézkedéseket is kell hozni, amelyek védik a kezelőt a súlyozott effektív rezgésgyorsulás káros hatásától, például: a szerszám és tartozékainak karbantartása, a kezek melegen tartása, munkaritmus megszervezése.

Akkucsomag		DCB180	DCB181	DCB182	DCB183/B	DCB184/B	DCB185
Akkumulátor típusa		Li-ion	Li-ion	Li-ion	Li-ion	Li-ion	Li-ion
Feszültség	V_{DC}	18	18	18	18	18	18
Kapacitás	Ah	3,0	1,5	4,0	2,0	5,0	1,3
Súly	kg	0,64	0,35	0,61	0,40/0,45	0,62/0,67	0,35

Töltő			DCB105		
Hálózati feszültség	V _{AC}		230		
Akkumulátor típusa			10,8/14,4/18 Li-ion		
Akkucsomagok hozzávetőleges töltési ideje	perc	25 (1,3 Ah) 55 (3,0 Ah)	30 (1,5 Ah) 70 (4,0 Ah)	40 (2,0 Ah) 90 (5,0 Ah)	
Súly	kg		0,49		

Töltő		DCB107			DCB112		
Hálózati feszültség	V_{AC}	230			230		
Akkumulátor típusa		10,8/14,4/18 Li-ion			10,8/14,4/18 Li-ion		
Akkucsomagok hozzávetőleges töltési ideje	perc	60 (1,3 Ah) 140 (3,0 Ah)	70 (1,5 Ah) 185 (4,0 Ah)	90 (2,0 Ah) 240 (5,0 Ah)	40 (1,3 Ah) 90 (3,0 Ah)	45 (1,5 Ah) 120 (4,0 Ah)	60 (2,0 Ah) 150 (5,0 Ah)
Súly	kg	0,29			0,36		

Töltő		DCB113			DCB115		
Hálózati feszültség	V_{AC}	230			230		
Akkumulátor típusa		10,8/14,4/18 Li-ion			10,8/14,4/18 Li-ion		
Akkucsomagok hozzávetőleges töltési ideje	perc	30 (1,3 Ah) 70 (3,0 Ah)	35 (1,5 Ah) 100 (4,0 Ah)	50 (2,0 Ah) 120 (5,0 Ah)	25 (1,3 Ah) 55 (3,0 Ah)	30 (1,5 Ah) 70 (4,0 Ah)	40 (2,0 Ah) 90 (5,0 Ah)
Súly	kg	0,4			0,5		

Biztosítékok:

Európa	230 V-os szerszámok	10 amper, hálózati
E.K. és Írország	230 V-os szerszámok	3 amper, a csatlakozódugasz

Definíciók: Biztonságtechnikai irányelvek

Az alábbi definíciók az egyes figyelmeztető szavakhoz társított veszély súlyosságára utalnak. Kérjük, olvassa el a kézikönyvet, és figyeljen ezekre a szimbólumokra.



VESZÉLY: Olyan közvetlen veszélyhelyzetet jelöl, amely **halálos vagy súlyos sérüléshez vezet.**



FIGYELMEZTETÉS: Olyan potenciális veszélyhelyzetet jelöl, amely **halálos vagy súlyos sérüléshez vezethet.**



VIGYÁZAT: Olyan potenciális veszélyhelyzetet jelöl, amely **könnyű vagy közepesen súlyos sérüléshez vezethet.**

MEGJEGYZÉS: Olyan, **személyi sérüléssel nem fenyegető** gyakorlatot jelöl, amely **anyagi kárt okozhat.**



Áramütés veszélyét jelzi.



Tűzveszélyt jelez.

CE megfelelési nyilatkozat GÉPEKRE VONATKOZÓ IRÁNYELV



**KEFE NÉLKÜLI, AKKUMULÁTOROS
KOMPAKT FÚRÓ/CSAVARÓZÓ/ÜTVEFÚRÓ,
DCD791, DCD796**

A DeWALT kijelenti, hogy a **Műszaki adatok** cím alatt ismertetett termékek megfelelnek a következő irányelveknek és szabványoknak: 2006/42/EK, EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010.

Ezek a termékek megfelelnek a 2004/108/EK irányelvnek (2016.04.19-ig), a 2014/30/EU irányelvnek (2016.04.20-tól), valamint a 2011/65/EU irányelvnek is. Ha további információra lenne szüksége, lépjen kapcsolatba a DeWALT vállalattal a következőkben megadott vagy a kézikönyv végén megtalálható elérhetőségeken.

Az aláírás tulajdonosa a műszaki adatok összeállításáért felelős személy; nyilatkozatát a DeWALT vállalat nevében adja.

Markus Rompel
Műszaki igazgató
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Németország
2015.06.29.



FIGYELMEZTETÉS: A sérülésveszély csökkentése érdekében olvassa át a kezelési kézikönyvet.

Általános biztonságtechnikai figyelmeztetések elektromos szerszámokhoz



FIGYELMEZTETÉS! Olvasson el minden biztonságtechnikai figyelmeztetést és útmutatást. A biztonsági figyelmeztetések és útmutatások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

ŐRIZZE MEG A FIGYELMEZTETÉSEKET ÉS AZ ÚTMUTATÓT KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

Az „elektromos szerszám” kifejezés a figyelmeztetésekben az Ön által használt hálózati (vezetékes) vagy akkumulátorral üzemeltetett (vezeték nélküli) elektromos szerszámot jelenti.

1) A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

- Tartsa munkaterületét tisztán, és világítsa ki jól.** A rendetlen vagy sötét munkaterület növeli a balesetveszélyt.
- Ne használja az elektromos szerszámot robbanásveszélyes légkörben, például ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy por vannak jelen.** Elektromos készülékek használatakor szikra keletkezhet, amely begyűjthetja a port vagy gázokat.
- Az elektromos szerszám használata közben a gyermekeket és a bárméskodókat tartsa távol a munkaterülettől.** Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti a szerszám feletti uralmát.

2) ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- Az elektromos szerszám dugasza a hálózati csatlakozóaljzat kialakításának megfelelő legyen.**

Soha, semmilyen módon ne alakítsa át a csatlakozódugót. Földelt készülékekkel semmilyen adaptert ne használjon. Eredeti (nem átalakított) csatlakozó és ahhoz illő konnector használata mellett kisebb az áramütés veszélye.

- b) **Ügyeljen arra, hogy teste ne érintkezzék földelt felületekkel, például csővezetékekkel, rádiátorral, tűzhellyel vagy hűtőszekrénnel.** Ha a teste leföldelődik, nagyobb az áramütés veszélye.
- c) **Esőtől és egyéb nedvességtől óvja az elektromos szerszámokat.** Ha víz kerül az elektromos szerszámba, nagyobb az áramütés veszélye.
- d) **Gondosan bánjon a tápkábelrel. Soha ne a kábelnél fogva vigye a gépet, és kérjük, ne a kábelnél fogva húzza ki a csatlakozódugót a konnectorból. Óvja a kábelt hőtől, olajtól, éles szélektől és mozgó alkatrészekről.** Sérült vagy összetekeredett hálózati kábel használata mellett nagyobb az áramütés veszélye.
- e) **Ha a szabadban használja az elektromos szerszámot, kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt vegyen igénybe.** Kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel használatával csökkenti az áramütés veszélyét.
- f) **Ha az elektromos szerszám nedves helyen való használata elkerülhetetlen, az elektromos biztonság növelhető egy hibaáramvédő kapcsoló (RCD) előkapcsolásán keresztül.** Hibaáramvédő kapcsoló használata mellett kisebb az áramütés veszélye.

3) SZEMÉLY VÉDELEM

- a) **Ne veszítse el éberségét, figyeljen a munkájára és használja a józan esztét, amikor elektromos szerszámmal dolgozik. Ne használja a szerszámot, ha fáradt, ha gyógyszer, alkohol hatása vagy gyógykezelés alatt áll.** Elektromos szerszám használatakor egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérülést okozhat.
- b) **Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget.** A védőfelszerelések, például porvédő maszk, csúszásmentes cipő, védősisak vagy hallásvédő csökkentik a személyi sérülés veszélyét.
- c) **Akadályozza meg a szerszám véletlen beindulását. Ellenőrizze,**

hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van-e, mielőtt a hálózatra és/vagy akkumulátorra kapcsolja, a kezébe veszi vagy magával viszi. Ha az elektromos szerszám hordozása közben az újjat a kapcsolón tartja, vagy bekapcsolt szerszámot helyez áram alá, balesetet okozhat.

- d) **Mielőtt bekapcsolja az elektromos szerszámot, vegye le róla a szerelőkulcsot.** Forgó alkatrészen felejtett kulcs a szerszám beindulásakor személyi sérülést okozhat.
- e) **Ne nyúljon ki túl messzire. Kerülje a rendellenes testtartást, és egyensúlyát soha ne veszítse el munkavégzés közben.** Így jobban irányíthatja a szerszámot, még váratlan helyzetekben is.
- f) **Megfelelő öltözképet viseljen. Ne hordjon ékszert vagy laza ruházatot munkavégzés közben. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről.** A laza öltözké, ékszerek vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó részekbe.
- g) **Ha a szerszámon megtalálható a porelszívási lehetőség, vagy a porzsák, úgy ügyeljen arra, hogy megfelelően csatlakoztassa és használja ezeket munka közben.** Porelszívó berendezés használatával nagymértékben csökkenthetők a por okozta veszélyek.

4) AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA

- a) **Ne erőltesse az elektromos szerszámot. A munkafeladatnak megfelelő elektromos szerszámot használja.** A megfelelő szerszámmal jobban és biztonságosabban elvégezheti a munkát, ha a teljesítmény kategóriájának megfelelően használja.
- b) **Ne használja a szerszámot, ha a kapcsoló nem működőképes.** Bármely elektromos szerszám használata, amely nem irányítható megfelelően az üzemi kapcsolóval, nagyon veszélyes, ezért azonnal meg kell javíttatni a kapcsolót, ha sérült vagy nem működőképes.
- c) **Kapcsolja le a szerszámot az elektromos hálózatról és/vagy az akkumulátorról, mielőtt beállítását végez, tartozékokat cserél rajta vagy eltávolítja.** Ezekkel a megelőző biztonságtechnikai intézkedésekkel csökkenti a szerszám véletlen beindulásának veszélyét.

- d) **Ha nem használja a szerszámot, száraz, gyermekek elől gondosan elzárta helyen tartsa, és ne engedje, hogy olyan személyek használják, akik a szerszámot vagy ezeket az útmutatásokat nem ismerik.** A szerszám használata nem képzett felhasználók kezében veszélyes.
- e) **Tartsa karban az elektromos szerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek nem állítódtak-e el vagy nem szorulnak-e, nincsenek-e a szerszámon törött alkatrészek, nem állnak-e fenn olyan körülmények, amelyek befolyásolhatják a szerszám működését. Ha a szerszám sérült, használat előtt javíttassa meg.** A nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok számos balesetet okoznak.
- f) **Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat.** A megfelelően karbantartott éles vágószerszám beszorulásának kisebb a valószínűsége, és könnyebben irányítható.
- g) **Az elektromos szerszámot, tartozékokat és szerszámszárakat stb. a használati útmutatónak megfelelően használja, a munkakörülmények és az elvégzendő feladat figyelembe vételével.** Az elektromos szerszám nem rendeltetésszerű használata veszélyhelyzetet teremthet.

5) AKKUMULÁTOROS SZERSZÁMOK HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA

- a) **Csak a gyártó által előírt töltővel töltsse az akkumulátort.** Az a töltő, amely alkalmas egy bizonyos típusú akkumulátor töltésére, másik típusú akkumulátornál tűzveszélyt okozhat.
- b) **Az elektromos szerszámot csak a kifejezetten hozzá készült akkucsomaggal működtesse.** Másfajta akkumulátor használata sérülést vagy tüzet okozhat.
- c) **Ha nem használja az akkumulátort, tartsa távol minden fémes tárgytól, például tűzőkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szegektől, csavaroktól és minden más apró fémtárgytól, amely az érintkezőket rövidre zárhatná.** Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égési sérülést vagy tüzet okozhat.
- d) **Kedvezőtlen körülmények között előfordulhat, hogy az akkumulátorból elektrolit ömlik ki. Kerülje a vele való érintkezést. Ha véletlenül érintkezésbe került a folyadékkal, öblítse le vízzel. Ha**

a szemébe került, ezen kívül forduljon orvoshoz is. Az akkumulátorból kiömlő folyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.

6) SZERVIZ

- a) **Javítást csak képzett szakember végezhet, és csak eredeti gyári alkatrészeket szabad felhasználni.** Ezzel biztosítja az elektromos szerszám folyamatosan biztonságos működését.

További specifikus biztonsági szabályok fűróhoz/ csavarozóhoz/útvefűróhoz

- **Útvefűrés közben viseljen hallásvédőt.** A zaj halláskárosodást okozhat.
- **Használja a segédfogantyú(ka)t, ha van(nak) ilyenek a szerszámhoz mellékelve.** A szerszám feletti uralom elvesztése személyi sérüléssel végződhet.
- **Az elektromos szerszámot csak a szigetelt fogási felületeinél tartsa, ha azzal olyan műveletet végez, amelynél a vágótartozék rejtett kábeleket érhet.** Ha a vágótartozék áram alatt lévő vezetéket ér, a szerszám fémalkatrészei is áram alá kerülhetnek, és a kezelő áramütést szenvedhet.
- **Leszorítókkal vagy más praktikus módon stabil felületre rögzítse és támassza meg a munkadarabot.** A szerszám feletti uralmának elvesztéséhez vezethet, ha a munkadarabot a kezében tartja, vagy testéhez támasztja.
- **Viseljen biztonsági védőszemüveget vagy más szemvédő eszközt.** A fűrés és az útvefűrés repülő törmelékkel jár. A repülő törmelék maradandó szemkárosodást okozhat.
- **A tartozékok és szerszám működés közben felforrósodhatnak.** Hő képződésével járó műveletek (pl. útvefűrés vagy fémfűrés) végzése közben viseljen védőkesztyűt.
- **Ne dolgozzon a szerszámmal hosszú ideig egyfolytában.** Az útvefűrés által keltett súlyozott effektív rezgésgyorsulás árthat a kezének és a karjának. Viseljen védőkesztyűt, amely kipárnázza a kezét, és gyakori pihenőkkel csökkentse a súlyozott effektív rezgésgyorsulásnak való kitettséget.
- **A szellőzőréseket is kerülje, mert gyakran mozgó alkatrészek vannak mögöttük.** A laza öltözék, ékszer vagy hosszú haj beleakadhat a mozgó alkatrészekbe.

Maradványkockázatok

Bizonyos maradványkockázatok a vonatkozó biztonsági előírások betartása és védőeszközök használata ellenére sem kerülhetők el. Ezek a következők:

- halláskárosodás;
- ujjak becsípődése tartozékcseré közben;
- fa megmunkálásánál a por belélegzéséből eredő egészségi veszélyek;
- a repülő törmelék által okozott személyi sérülés veszélye;
- a túl hosszú ideig tartó használat miatt bekövetkező személyi sérülés veszélye.

A szerszámon lévő jelölések

A szerszámon a következő piktogramok láthatók:



Használat előtt olvassa el a kezelési útmutatót.



Látható sugárzás. Ne nézzen a fénybe.

DÁTUMKÓD HELYE

A gyártás évét is tartalmazó dátumkód a szerszám burkolatába van nyomtatva.

Példa:

2015 XX XX
Gyártás éve

Fontos biztonsági útmutatások minden akkumulátortöltőhöz

ŐRIZZE MEG EZT AZ ÚTMUTATÓT: Ez a kézikönyv a kompatibilis töltőkre vonatkozó fontos biztonsági és kezelési útmutatásokat tartalmaz (lásd a **Műszaki adatok** cím alatt).

- A töltő használata előtt olvasson el a töltőn, az akkumulátoron és magán a terméken megtalálható minden útmutatást és biztonsági figyelmeztetést.



FIGYELMEZTETÉS: Áramütés veszélye. Ne engedje, hogy folyadék kerüljön a töltő belsejébe. Az áramütést okozhat.



FIGYELMEZTETÉS: Hibaáram-védelemmel ellátott (legfeljebb 30 mA-es) áramforrás használatát javasoljuk.



VIGYÁZAT: Égési sérülés veszélye. A sérülésveszély csökkentése végett csak DeWALT akkumulátorokat töltsön a készülékkel. Más típusú akkumulátor

szétrobbanhat, személyi sérülést és anyagi kárt okozva.



VIGYÁZAT: Ügyeljen a gyermekekre, hogy ne játszhassanak a szerszámmal.

MEGJEGYZÉS: Bizonyos körülmények között előfordulhat, hogy az elektromos hálózatra kapcsolt töltő belsejébe került idegen anyag rövidre zárja a töltő érintkezőit. A töltő üregeitől távol kell tartani az áramot jól vezető idegen anyagokat, például (a teljesség igénye nélkül) acélforgács, alufólia és egyéb fémrészecskék. Mindig húzza ki a töltő dugaszát a konnektorból, amikor nincs benne akkumulátor. Tisztítás előtt húzza ki a töltő dugaszát a konnektorból.

- **NE próbálja az akkumulátort olyan töltővel tölteni, amely ebben a kézikönyvben nem szerepel.** A töltőt és az akkumulátort kímódottan egymáshoz terveztük.
- **Ezeket a töltőket kizárólag DeWALT akkumulátorokhoz készítettük.** Minden más célú felhasználásuk tüzet vagy akár halálos áramütést okozhat.
- **Esőtől és hótól óvja a töltőt.**
- **Ne a kábelénél, hanem a dugaszánál fogva húzza ki a konnektorból.** Így kisebb lesz a kábel és a dugasz sérülésének veszélye.
- **Úgy vezesse el a kábelt, hogy ne léphessenek rá, ne botolhassanak meg benne, ne sérülhessen és ne feszüljön.**
- **Csak akkor használjon hosszabbító kábelt, ha feltétlenül szükséges.** Nem megfelelő hosszabbító kábel használata tüzet vagy akár halálos áramütést is okozhat.
- **Ne helyezzen a töltő tetejére semmilyen tárgyat, és ne helyezze a töltőt puha felületre, mert eltorlaszolódnak a szellőzőnyílások, és a készülék belseje túlmelegedhet.** Hőt kibocsátó tárgyaktól távolra helyezze a töltőt. A töltő a készülékház tetején és alján lévő szellőzőnyílásokon át szellőzik.
- **Ne használja a töltőt sérült kábellel vagy csatlakozódugasszal—ezeket azonnal cseréltesse ki.**
- **Ne használja a töltőt, ha azt erős ütés érte, leesett vagy más módon megsérült.** Ilyen esetben juttassa el egy megbízott márkaszervizbe.

- **Ne bontsa szét a töltőt; hanem juttassa el egyik márkaszervizbe, ha karbantartásra vagy javításra szorul. A helytelen összeszerelés akár halálos áramütést vagy tüzet okozhat.**
- **Ha a hálózati kábel sérült, a veszély megelőzése végett azonnal ki kell cseréltetni a gyártóval, márkaszervizzel vagy hasonló szakképzettségű személlyel.**
- **Tisztítás előtt kapcsolja le a töltőt az elektromos hálózatról. Úgy kisebb lesz az áramütés veszélye. Nem elég csak kivenni az akkumulátort a töltőből, mert attól még nem szűnik meg az áramütés veszélye.**
- **SOHA ne próbáljon meg két töltőt egymáshoz csatlakoztatni.**
- **A töltőt a 230 V-os szabványos háztartási feszültségre terveztük. Ne is próbálja más feszültségen használni. Ez nem vonatkozik a jármű akkumulátorok töltőire.**

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ ÚTMUTATÁSOKAT

Töltők

A DCB105, DCB107, DCB112, DCB113 és DCB115 töltővel a következő akkucsomagok tölthetők: 10,8 V-os, 14,4 V-os és 18 V-os Li-Ion XR (DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B és DCB185) akkucsomagok.

A DeWALT töltőket nem kell beállítani; úgy terveztük őket, hogy a lehető legegyszerűbben legyenek kezelhetők.

Töltési folyamat (2. ábra)

1. Az akkumulátor behelyezése előtt dugaszolja a töltőt egy megfelelő konnektorra.
2. Csúsztassa be az akkucsomagot (J) a töltőbe, hogy ott stabilan illeszkedjen és rögzítődjön. A piros (töltéssjelző) fény villogása jelzi, hogy a töltés megkezdődött.
3. A töltés befejezését a lámpa folyamatos piros fénye jelzi. Az akkucsomag teljesen fel van töltve, használhatja vagy a töltőben is hagyhatja.

TARTSA SZEM ELŐTT: A lítium-ion akkumulátorokat maximális teljesítményük és élettartamuk érdekében az első használat előtt teljesen tölts fel.

Töltési folyamat

Az akkumulátor töltöttségi állapotát lásd az alábbi táblázatban.

Töltéskijelzési módok: DCB105

	töltés	— — — — —
	teljesen feltöltve	—————
	meleg/hideg késleltetés	— • — • — •
	cserélje ki az akkucsomagot	• • • • • • • •

Töltéskijelzési módok: DCB107, DCB112, DCB113, DCB115

	töltés	— — — — —	
	teljesen feltöltve	—————	
	meleg/hideg késleltetés*	— — — — —	

*DCB107, DCB112, DCB113, DCB115:

A piros fény tovább fog villogni, de egy sárga jelzőfény fog világítani ezen művelet közben. Amint az akkumulátor megfelelő hőmérsékletet ér el, a sárga fény kialszik, és a töltő folytatja a töltést.

Hibás akkumulátor(oka)t a kompatibilis töltő nem tölt. Az akkumulátor hibáját a töltő úgy jelzi, hogy nem világít a töltéskijelző, vagy pedig az akkumulátor vagy a töltő hibájára utaló villogási sémát jeleníti meg.

TARTSA SZEM ELŐTT: Ugyanez a töltő hibáját is jelentheti.

Ha a töltő hibát jelez, márkaszervizzel vizsgálta be a töltőt és az akkumulátort.

MELEG/HIDEG KÉSLELTETÉS

Ha a töltő azt érzékeli, hogy az akkumulátor túl meleg vagy túl hideg, automatikusan elindítja a meleg/hideg késleltetést, felfüggesztve a töltést mindaddig, amíg az akkumulátor megfelelő hőmérsékletet nem ér el. A töltő ezután automatikusan töltési üzemmódra kapcsol. Ez a funkció maximális élettartamot biztosít az akkumulátoroknak.

A hideg akkumulátor csak kb. fele olyan gyorsan töltődik fel, mint a meleg akkumulátor. Az akkumulátor a teljes töltési folyamat során a kezdeti lassúbb ütemben töltődik, és a töltés sebessége akkor sem áll vissza a maximumra, ha közben az akkumulátor felmelegszik.

CSAK LÍTIUM-ION AKKUMULÁTOROK

Az XR Li-ion szerszámok elektronikus védelmi rendszerrel vannak ellátva, amely megvédi az

akkumulátort a túlterheléstől, túlmelegedéstől vagy túlzott lemerüléstől.

A szerszám automatikusan kikapcsol, ha az elektronikus védelmi rendszer működésbe lép. Ha ez történik, helyezze a lítium-ion akkumulátort a töltőre, és teljesen töltsse fel.

Fontos biztonsági útmutatások minden akkucsomaghoz

Akkucsomag utánrendelése esetén a rendelésen tüntesse fel az akkucsomag katalógusszámát és feszültségét.

Az akkucsomagot nem teljesen feltöltött állapotban szállítjuk. Az akkucsomag és a töltő használata előtt olvassa el az alábbi biztonsági útmutatót. Ezután az ismertetett eljárás szerint végezze a töltést.

MINDEN ÚTUTATÁST OLVASSON EL

- **Ne töltsé és ne is használja az akkumulátort tűz- és robbanásveszélyes légkörben, például ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy por vannak jelen.** Amikor az akkumulátort a töltőbe helyezi vagy onnan kiveszi, a por vagy a gázok meggyulladhatnak.
- **Soha ne próbálja az akkumulátort beleerőltetni a töltőbe. Semmiképpen ne alakítsa át az akkumulátort azért, hogy beilleszthesse egy vele nem kompatibilis töltőbe, mert az akku megrepedhet és súlyos személyi sérülést okozhat.**
- Az akkucsomagokat csak DEWALT töltővel töltsé.
- **NE fröccsentsen rájuk vizet, és ne merítse őket vízbe vagy más folyadékba.**
- **Ne tárolja és ne használja a készüléket vagy az akkumulátort olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja a 40 °C-ot (például szabadtéri palettákban vagy fémépületekben nyáron).**



FIGYELMEZTETÉS: Soha semmilyen okból ne próbálja szétbontani az akkucsomagot. Ha az akkucsomag háza megrepedt vagy más módon megsérült, ne tegye be a töltőbe. Ne nyomja össze, ne ejtse le, ne sértse fel az akkucsomagot. Ne használjon olyan akkumulátort, amelyet erős ütés ért, leesett vagy más módon sérült (azaz szeggel kilyukasztották, kalapáccsal ráütöttek, ráléptek stb.). Ez akár halálos áramütéssel is járhat. A sérült akkucsomagokat

újrahasznosítás céljából vissza kell juttatni a szervizbe.



VIGYÁZAT: Ha nem használja a szerszámot, az oldalára fektetve olyan stabil felületre helyezze, ahol nem fenyegeti a felborulás vagy leesés veszélye. Némelyik nagyméretű akkucsomaggal felszerelt szerszám függőlegesen is ráállítható az akkucsomagra, de könnyen felborulhat.

SPECIFIKUS BIZTONSÁGI ÚTUTATÁSOK LÍTIUM-ION (LI-ION) AKKUMULÁTOROKHOZ

- **Az akkumulátort akkor se dobja tűzbe, ha nagyon sérült vagy teljesen elhasználódott.** Tűzben az akkumulátor felrobbanhat. Lítium-ion akkumulátor égésekor mérgező gőzök és más mérgező anyagok keletkeznek.
- **Ha az akkumulátor tartalma a bőrével érintkezésbe került, azonnal mossa le lágy szappannal és vízzel.** Ha akkumulátor-folyadék jutna a szemébe, tartsa nyitva a szemét, és öblítse vízzel 15 percig vagy amíg az irritáció meg nem szűnik. Ha orvosi segítségre van szüksége, tájékoztassa az orvost, hogy az elektrolyt folyékony szerves karbonátok és lítiumsók elegyét tartalmazza.
- **A felnyitott akkumulátorcellák tartalma irritálhatja a légutakat.** Szellőztessen friss levegővel. Ha a tünetek nem szűnnének meg, forduljon orvoshoz.



FIGYELMEZTETÉS: Égési sérülés veszélye. Szikrától vagy lángtól az akkumulátor-folyadék meggyulladhat.

Szállítás

A DEWALT akkumulátorok szállítása az ipari és jogi normákban lefektetett érvényes fuvarozási előírásoknak megfelelően, többek között az Egyesült Nemzetek veszélyes áruk szállítására vonatkozó ajánlásai, a IATA (Nemzetközi Légi Szállítási Szövetség) veszélyes árukra vonatkozó szabályai, az IMDG (veszélyes áruk tengeri szállításának nemzetközi szabályzata) és az ADR (veszélyes áruk nemzetközi közúti szállításáról szóló európai megállapodás) szerint történik. A lítium-ion akkumulátorokat az Egyesült Nemzetek Veszélyes áruk szállítása kézikönyvének tesztelésre és kritériumokra vonatkozó 38.3 fejezete ajánlásainak alapján tesztelték.

Legtöbb esetben a DEWALT akkumulátorok fuvarozása kivételt képez, nem sorolják a teljes körűen szabályozott 9. osztályú veszélyes

anyagok kategóriájába. Általánosságban két példa arra, amikor a 9. osztályba kell sorolni:

1. Kettőnél több DeWALT lítium-ion akkucsomag légi szállításánál, ha a csomag csak akkumulátorcsomagokat tartalmaz (szerszámokat nem), valamint
2. 100 wattóránál (Wh) nagyobb névleges teljesítményű lítium-ion akkumulátort tartalmazó szállítmányok esetén.
Minden lítium-ion akkumulátor névleges teljesítménye (wattórában) fel van tüntetve a csomagoláson.

Tekintet nélkül arra, hogy egy szállítmány a kivételes vagy a teljes körűen szabályozott kategóriába tartozik, a fuvarozó felelőssége, hogy utánanézzen a csomagolásra, címkézésre, jelölésre és dokumentálásra vonatkozó legfrissebb követelményeknek.

Akkumulátorok szállítása tűzveszélyes lehet, ha a pólusaiak véletlenül vezetőképes anyagokkal kerülnek érintkezésbe. Akkumulátorok szállításánál gondoskodjon arról, hogy a pólusaiak védve és jól elszigetelve legyenek olyan anyagoktól, amelyek érintkezés esetén rövidzárlatot okozhatnak.

A kézikönyv ezen fejezetében megadott tájékoztatást jóhiszeműen adjuk, és hiszünk abban, hogy a dokumentum elkészítésének idején az pontos volt. Viszont, sem kifejezett sem beleértett garanciát nem adunk. A vásárló felelőssége, hogy tevékenységét az érvényes előírásoknak megfelelően végezze.

Akkucsomag

AKKUMULÁTOR TÍPUSA

A DCD791 és DCD796 típus 18 voltos akkucsomaggal működik.

A DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B vagy DCB185 típusú akkucsomagok használhatók. Bővebb tájékoztatást a **Műszaki adatok** cím alatt talál.

Javaslatok a tároláshoz

1. Tárolásra legalkalmasabbak a hűvös és száraz, közvetlen napfénytől, túl nagy melegtől vagy hidegtől védett helyek. Az optimális teljesítmény és élettartam érdekében a használaton kívüli akkumulátort szobahőmérsékleten tárolja.
2. Az optimális eredmények érdekében hosszú idejű tárolásnál ajánlatos a teljesen feltöltött akkumulátort hűvös, száraz helyen, a töltőn kívül tartani.

TARTSA SZEM ELŐTT: Az akkucsomagokat nem szabad teljesen lemerült állapotban tárolni. Használat előtt az akkucsomagot fel kell tölteni.

Címkék a töltőn és az akkucsomagon

A kézikönyvünkben használt piktogramokon kívül a töltő és az akkucsomag címkéjén a következő ábrák láthatók:



Használat előtt olvassa el a kezelési útmutatót.



A töltési időtartamokat lásd a **Műszaki adatok** cím alatt.



Akkumulátor töltése.



Akkumulátor feltöltve.



Hibás akkumulátor.



Meleg/hideg késleltetés.



Ne tesztelje áramot jól vezető tárgyakkal.



Sérült akkucsomagot ne töltsön.



Víztől óvja.



A hibás vezetékeket azonnal cseréltesse ki.



Csak 4 és 40 °C közötti hőmérsékleten töltsé.



Csak beltéri használatra.



Akkumulátor kiselejtezésénél ügyeljen a környezetre.

LI-ION



DeWALT akkucsomagokat csak a kijelölt DeWALT töltőkkel töltsön. Nem DeWALT akkucsomagok DeWALT töltővel való töltése az akkumulátor szétrobbanásához vagy más veszélyes helyzetekhez vezethet (lásd a **Műszaki adatok** cím alatt).



Ne dobja tűzbe az akkucsomagot.

A csomag tartalma

A csomag a következőket tartalmazza:

- 1 Fűrő/csavarozó vagy 1 fűrő/csavarozó/útvefűrő
- 1 Töltő
- 1 Li-ion akkucsomag (C1, S1, D1, M1, P1 típusok)
- 2 Li-ion akkucsomag (C2, S2, D2, M2, P2 típusok)
- 3 Li-ion akkucsomag (C3, S3, D3, M3, P3 típusok)
- 1 Tartozékdoboz
- 1 Kezelési útmutató
- 1 Tool Connect™ alkalmazáshoz használati útmutató (B típusokhoz)

TARTSA SZEM ELŐTT: Az N típusokhoz nem mellékelünk akkucsomagot, töltőt és tartozékdobozt. Az NT típusokhoz nem mellékelünk akkucsomagot és töltőt. A B típusokhoz Bluetooth® akkucsomagot mellékelünk.

TARTSA SZEM ELŐTT: A Bluetooth® szó és logó a Bluetooth®, SIG, Inc. bejegyzett márkavédjegyei, és azokat a DeWALT licenc alapján használja. Más márkavédjegyek és kereskedelmi nevek a saját birtokosaik tulajdonát képezik.

- *Ellenőrizze a szerszámot, részeit és tartozékait, nem sérültek-e meg szállítás közben.*
- *A termék használata előtt szánjon időt ennek a használati útmutatónak az alapos áttanulmányozására és elsajátítására.*

Ismertetés (1. ábra)



FIGYELMEZTETÉS: Az elektromos szerszámon vagy annak részein soha ne végezzen átalakítást. Azzal anyagkárt vagy személyi sérülést okozhat.

- A. Fogantyúkapcsoló
- B. Irányváltó gomb
- C. Nyomatékállító gallér
- D. Fokozatváltó
- E. Munkalámpa
- F. Gyorscserés tokmánya
- G. Övakasztó
- H. Tartócsavar
- I. Bittartó
- J. Akkucsomag
- K. Akkumulátor kioldógombja
- L. Munkalámpa kapcsolója

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Ezek a fűrő/csavarozó/útvefűrő szerszámok professzionális fűrási, útvefűrási és csavarozási munkákhoz készültek.

NE használja nedves körülmények között, illetve gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.

Ezek a fűrők/csavarozók/útvefűrők professzionális elektromos szerszámok.

NE engedje, hogy gyermekek hozzáférjenek a szerszámmal. Ha kevésbé gyakorlott személy használja, biztosítson számára felügyeletet.

- **Gyermekek és fogyatékkal élő személyek.** Ezt a szerszámot gyermekek vagy fogyatékkal élők csak felügyelet mellett használhatják.
- Ezt a terméket nem használhatják olyan személyek (a gyermekeket is beleértve), akik nincsenek fizikai, érzékelési vagy mentális képességeik teljes birtokában, vagy nincs meg a szükséges tapasztalatuk és tudásuk vagy képzettségük, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeletet biztosít számukra. Gyermekeket soha ne hagyjon felügyelet nélkül a termék közelében.

Elektromos biztonság

A villanymotort csak egy bizonyos feszültségre terveztük. Mindig ellenőrizze, hogy az akkucsomag feszültsége megfelel-e az adattáblán megadott feszültségnek. Azt is ellenőrizze, hogy a töltő feszültsége megfelel-e a hálózati feszültségnek.



Az Ön DeWALT töltője az EN 60335 szabványnak megfelelően kettős szigetelésű, ezért nincs szükség földelésre.

Ha a hálózati kábel sérült, ki kell cserélni a DeWALT szervízhalózatában beszerezhető speciálisan elkészített kábelre.

Hálózati csatlakozódugasz cseréje (csak az Egyesült Királyságban és Írországban)

Ha új tápcsatlakozó dugaszra van szüksége:

- A régi dugaszt biztonságos módon semmisítse meg.
- A barna vezetékét kösse a csatlakozódugasz fázis csatlakozójához.
- A kék vezetékét a nulla csatlakozóhoz kösse.



FIGYELMEZTETÉS: A földelő csatlakozóhoz nem kell vezetékét kötnie.

Kövesse a minőségi dugaszokhoz mellékelt szerelési útmutatót. Ajánlott biztosíték: 3 A.

Hosszabbító kábel használata

Csak akkor használjon hosszabbító kábelt, ha feltétlenül szükséges. A töltő áramfelvételének megfelelő, jóváhagyott hosszabbítót használjon (lásd a **Műszaki adatok** cím alatt). A vezető minimális keresztmetszete 1 mm², maximális hossza 30 m lehet.

Amennyiben kábeldobot használ, mindig teljes hosszában csévélje le róla a kábelt.

ÖSSZESZERELÉS ÉS BEÁLLÍTÁSOK



FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében kapcsolja ki a szerszámot, és vegye ki belőle az akkucsomagot, mielőtt beállítást végez vagy szerelvényt, tartozékot le- vagy felszerel. A szerszám véletlen beindulása sérülést okozhat.



FIGYELMEZTETÉS: Kizárólag DEWALT akkucsomagot és töltőt használjon.

Az akkucsomag be- és kiszerelése a szerszámba/-ból (2. ábra)

TARTSA SZEM ELŐTT: Ellenőrizze, hogy az akkumulátor (J) teljesen fel van-e töltve.

AZ AKKUMULÁTOR BESZERELÉSE A KÉSZÜLÉK FOGANTYÚJÁBA

1. Igazítsa az akkumulátort (J) a készülék fogantyújában kialakított rovátkákhoz (2. ábra).
2. Addig csúsztassa az akkucsomagot a szerszám fogantyújába, amíg stabilan nem illeszkedik, és hallja a reteszt a helyére bepattanni.

AZ AKKUCSOMAG KISZERELÉSE A SZERSZÁMBÓL

1. A kioldógombok (K) megnyomásával oldja ki az akkucsomagot, majd erővel húzza ki a fogantyúból.
2. Helyezze az akkucsomagot a töltőbe a kézikönyv töltőre vonatkozó fejezetének útmutatásai szerint.

TÖLTÖTTSÉG-KIJELZŐS AKKUMULÁTOROK (2. ÁBRA)

Némelyik DEWALT akkumulátor töltöttség-kijelzővel van ellátva. Ez három zöld LED-ből áll, amelyek az akkumulátor pillanatnyi töltöttségi szintjét jelzik ki.

A töltöttség-kijelzőt gombjának (P) lenyomásával és lenyomva tartásával hozhatja működésbe. A három zöld LED kombinációja mutatja a pillanatnyi töltöttségi szintet. Amikor az akkumulátor töltöttségi szintje a használhatósági határ alá süllyed, a töltöttség-kijelző nem világít, és az akkumulátort fel kell tölteni.

TARTSA SZEM ELŐTT: A töltöttség-kijelző kizárólag az akkucsomag pillanatnyi töltöttségét mutatja. A szerszám működőképességét nem jelzi ki, továbbá ingadozásnak van kitéve a termék alkotórészeitől, a hőmérséklettől és a végfelhasználó által végzett munkafeladattól függően.

Fordulatszám-szabályozós kapcsoló (1. ábra)

A szerszám bekapcsolásához húzza be a fogantyúkapcsolót (A). A szerszám kikapcsolásához engedje el a fogantyúkapcsolót. A szerszámot fékkel is ellátuk. A tokmány a fogantyúkapcsoló teljes elengedése után áll le.

TARTSA SZEM ELŐTT: A szerszám folyamatos működése közben nem ajánlatos használni a fordulatszám-szabályozós kapcsolót. Azzal károsíthatja a kapcsolót, ezért kerülje.

Írányváltó gomb (1. ábra)

A szerszám irányváltó gombjával (B) a szerszám forgásiránya megváltoztatható, és ugyanez a gomb reteszelőként is működik.

Az előre forgásirány kiválasztásához engedje el a fogantyúkapcsolót, és nyomja az irányváltó gombot a szerszám jobb oldala felé.

A hátra forgásirány kiválasztásához nyomja az irányváltó gombot a szerszám bal oldala felé.

Az irányváltó gomb középső állásában a szerszám álló helyzetben reteszelve van. Csak a fogantyúkapcsoló elengedése után változtasson a gomb állásán.

TARTSA SZEM ELŐTT: Irányváltás utáni első indításakor előfordulhat, hogy kattánást hall. Ez természetes jelenség, nem utal hibára.

Nyomatékállító gallér (1. ábra)

Az Ön szerszámát elláttuk nyomatékállító gallérral a különböző formájú és méretű csavarok

be- és kihajtásához, illetve útvefűrés funkcióval a falazatfűrészi munkákhoz. A galléron (C) körben számok, fűrészsár szimbólum, egyes típusokon pedig kalapács szimbólum is látható. A számok kiválasztásával lehet a kuplungot adott nyomaték tartományra beállítani. Minél nagyobb a szám, annál nagyobb a hozzá tartozó nyomaték, és annál nagyobb kötőelemeket lehet a szerszámmal be- vagy kihajtani. Egy adott szám kiválasztásához addig forgassa a gallért, amíg a nyíl az adott számra nem mutat.

TARTSA SZEM ELŐTT: A nyomatékállító gallér viszont kizárólag csavarozás módban működik, fűrés és útvefűrés módban nem.

Kétfokozatú áttétel (1. ábra)

A kétfokozatú áttétel sokoldalúbbá teszi a fűrő/ csavarozót.

1. Az 1-es sebességfokozat (nagy nyomaték) kiválasztásához kapcsolja ki a szerszámot, és hagyja leállni. Csúsztassa előre (a tokmány irányába) a fokozatválasztót (D).
2. Az 2-es sebességfokozat (kis nyomaték) kiválasztásához kapcsolja ki a szerszámot, és hagyja leállni. Csúsztassa a fokozatválasztót hátra (a tokmánytól távolodó irányban).

TARTSA SZEM ELŐTT: A szerszám működése közben ne váltson fokozatot. Fokozatváltás előtt mindig várja meg a fűrő teljes leállítását. Ha nehézséget okoz a fokozatváltás, ellenőrizze, hogy a kétfokozatú váltót teljesen előre- vagy hátratólta-e.

LED munkalámpa (1. ábra)

A LED munkalámpa (E) és kapcsolója (L) a szerszám lábán vannak elhelyezve. A munkalámpa a fogantyúkapcsoló behúzására kapcsol be. Alacsony (M), közepes (N) és spotlámpa (O) üzemmódok között a szerszám lábán lévő kapcsolóval lehet átváltani. Ha a fogantyúkapcsoló behúzva marad, a lámpa tovább világít.

Alacsony (M) és közepes (N) üzemmódban a lámpa automatikusan kikapcsol a fogantyúkapcsoló elengedése után 20 másodperccel.

SPOTLÁMPA ÜZEMMÓD

A magas fokozat (O) a spotlámpa üzemmód. A spotlámpa a fogantyúkapcsoló elengedése után 20 másodpercig még világít. Kialvása előtt két másodperccel a spotlámpa kettőt villan, majd kialszik. Ha nem akarja, hogy kikapcsoljon a spotlámpa, finoman ütögesse meg a fogantyúkapcsolót.



FIGYELMEZTETÉS: Amikor közepes vagy spotlámpa módban használja, ne nézzen a fénybe és ne tegye a fűrőt olyan helyre, ahol bárki belenézhet. Az súlyos szemsérülést okozhat.



VIGYÁZAT: Amikor spotlámpa üzemmódban használja, stabil felületre helyezze, ahol nem borul fel és nem esik le.



VIGYÁZAT: Mielőtt a fűrőt spotlámpa üzemmódban használja, vegyen ki a tokmányból minden tartozékot. Ellenkező esetben személyi sérülés és anyagi kár keletkezhet.

FIGYELMEZTETÉS ALACSONY AKKUFESZÜLTSGRE

Amikor spotlámpa módban az akku már közel áll a teljes lemerüléshez, a spotlámpa kettőt villog, majd kialszik. Két perc múlva az akkumulátor teljesen lemerül, és a fűrő azonnal kikapcsol. Ilyenkor tegyen be egy feltöltött akkumulátort.



FIGYELMEZTETÉS: A sérülésveszély csökkentése végett mindig tartson magánál tartalék akkumulátort vagy tartalék fényforrást, ha a helyzet megkívánja.

Gyorscsérés egyperselyes tokmány (7–9. ábra)



FIGYELMEZTETÉS: Ne próbáljon fűrészsárt (vagy bármely más tartozékot) úgy befogni, hogy a tokmány elejét megmarkolja, és közben bekapcsolja a szerszámot. Ez a tokmány károsodásához és személyi sérüléshez vezethet. Tartozékcserénél mindig reteszelve a fogantyúkapcsolót, és áramtalanítsa a szerszámot.



FIGYELMEZTETÉS: A szerszám beindítása előtt mindig ellenőrizze, hogy a szerszámszár biztonságosan rögzítve van-e. A lazán befogott szerszámszár kiugorhat a szerszámból, és személyi sérülést okozhat.

A szerszám gyorscsérés tokmánya (F) egy forgópersellyel biztosítja, hogy a tokmány félkézzel is kezelhető legyen. Fűrészsár vagy más tartozék befogásához végezze el a következő lépéseket.

1. Kapcsolja ki és áramtalanítsa a szerszámot.
2. Egyik kezével markolja meg a tokmányon lévő fekete perselyt, másik kezével pedig tartsa a szerszámot. Forgassa el a perselyt

az óramutató járásával ellentétes irányba annyira, hogy a kívánt tartozékot be tudja illeszteni.

3. Tolja be a tartozékot a tokmánya kb. 19 mm-re, és az óramutató járásának irányában forgatva rögzítse erősen a perselyt, közben pedig a másik kezével tartsa a szerszámot. A szerszám automatikus tengelyzárral van ellátva. Így félkézzel nyithatja és zárhatja a tokmányt.

TARTSA SZEM ELŐTT: A maximális rögzítés érdekében egyik kezével szorítsa a tokmányt a tokmánperselyre, másik kezével pedig tartsa a szerszámot.

Ha a tartozékot ki szeretné venni, ismételje meg a fenti 1. és 2. lépést.

Övakasztó és bittartó (1. ábra)



FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében **kapcsolja ki a szerszámot, és vegye ki belőle az akkucsomagot, mielőtt beállítást végez vagy szerelvényt, tartozékot le- vagy felszerel.**



FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében **NE** akassza a szerszámot fejmagasság fölé, és ne akasszon tárgyakat az övakasztóra. **CSAK** derékszíjra akassza az övakasztót.



FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében **ügyeljen arra, hogy az övakasztó tartócsavarja biztonságosan meg legyen húzva.**

FONTOS: Az övakasztó vagy a bittartó csatolásánál vagy visszahelyezésénél csak a mellékelt csavart (H) használja. Biztonságosan húzza meg a csavart.

Az övakasztó (G) és a bittartó (I) a bal- és jobbkezes felhasználók kényelme érdekében a szerszám bármelyik oldalára, rögzíthető de csak a mellékelt csavarral (H). Ha egyáltalán nincs szükség az övakasztóra vagy a bittartóra, le is lehet őket szerelni a szerszámról.

Az övakasztó vagy a bittartó áthelyezéséhez hajtsa ki a tartócsavart (H), majd szerelje fel az ellenkező oldalra. Biztonságosan húzza meg a csavart.

A SZERSZÁM KEZELÉSE

Használati útmutató



FIGYELMEZTETÉS: Mindig tartsa be a biztonsági útmutatásokat és az érvényes előírásokat.



FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében **kapcsolja ki a szerszámot, és vegye ki belőle az akkucsomagot, mielőtt beállítást végez vagy szerelvényt, tartozékot le- vagy felszerel.** A szerszám véletlen beindulása sérülést okozhat.

Helyes kéztartás (3. ábra)



FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében **MINDIG** a bemutatott helyes kéztartást alkalmazza.



FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében **MINDIG** biztonságosan tartsa a szerszámot, számítva arra, hogy az hirtelen megugorhat.

A helyes kéztartás az, amikor egyik keze a fúró tetején (Q), a másik pedig a főfogantyún (R) van, ahogyan az ábra szemlélteti.

A fúró kezelése (1., 4. ábra)



FIGYELMEZTETÉS: A személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében **MINDIG** fogja be vagy szorítsa le erősen a munkadarabot. Ha vékony anyagot fúr, helyezzen alá fa-alátétet, hogy ne sérüljön az anyag.

1. Forgassa a gallért (4. ábra, C) a fúró szimbólumhoz.
2. A fokozatváltóval (1. ábra, D) válassza ki az adott művelethez megfelelő fordulatszámot és nyomatékot.
3. FA fúrásához csigafúró, lapmaró, pergőfúró szárat vagy lyukfűrészst használjon. FÉM fúrásához használjon nagy sebességű acél csigafúró szárat vagy lyukfűrészst. Fém fúrásánál használjon kenőanyagot. Kivételt képez az öntöttvas és a sárgaréz, ezeket szárazon kell fúrni.
4. A fúrószárat mindig tengelyirányban nyomja. Akkor nyomást gyakoroljon a szerszámrá, hogy a fúrószár működhessen, de ne nyomja

túl erősen, mert attól leállhat a motor, vagy elgömbülhet a fűrészár.

5. Mindkét kezével erősen tartsa a szerszámot, hogy a fűrész meg ne csavarodhasson. Ha az adott típuson nincs oldalfogantyú, egyik kezével markolja meg a fogantyút, másik kezét pedig tegye az akkucsomagra.



VIGYÁZAT: Túlterhelés alatt a fűrész leállhat, és a fűrészár hirtelen megcsavarodhat. Mindig legyen felkészülve a fűrész elakadására. Tartsa a fűrész erősen, hogy megakadályozza a szerszám elfordulását és megelőzze a sérüléseket.

6. **HA A FÚRÓ ELAKAD,** azt rendszerint túlterhelés vagy helytelen használat okozza. **AZONNAL ENGEDJE EL A FOGANTYÚKAPCSOLÓT,** húzza ki a fűrészárat a munkadarabból, majd derítse ki az elakadás okát. **LEÁLLÁS UTÁN NE PRÓBÁLJA A FOGANTYÚKAPCSOLÓ BE- ÉS KIKAPCSOLGATÁSÁVAL ÚJRAINDÍTANI, MERT AZZAL KÁROSÍTHATJA A FÚRÓGÉPET.**
7. Annak érdekében, hogy az elakadások és az anyag áttörésének esélyét a minimálisra szorítsa le, kisebb nyomást gyakoroljon a fűrészre, hogy megkönnyítse a fűrészár járását a fűrész végső szakaszában.
8. Ne kapcsolja le a motort, mielőtt a fűrészárat a kész furatból kihúzza. Így megelőzheti a fűrészár beszorulását.
9. A változtatható fordulatszámú fűrészknél nem kell a furat helyét előzőleg kipontozni. Kezdje a fűrészt kis fordulatszámon, majd a fogantyúkapcsolót erősebben behúzza gyorsítson, amikor a furat már elég mély ahhoz, hogy a fűrészár ne ugorjon ki belőle.

Ütvefűrési művelet (csak DCD796 típusnál) (1., 5. ábra)

1. Forgassa a gallért (C) az ütvefűrész szimbólumhoz.
2. A fokozatváltót (D) hátrafelé (a tokmánytól távolodó irányban) csúsztatva állítsa be a nagyobb fordulatszámot (2).

FONTOS: Csak karbidhegyű vagy falazatfűrészárat használjon.

3. Ütvefűrész közben csak akkora erővel nyomja a fűrészgépét, hogy az ne ugrálhasson túlzottan, és ne „emelkedjen” ki a fűrészár. Ha túl erősen nyomja, csökken a fordulatszám, túlmelegszik a szerszám, és lassabban megy a fűrész.

4. Egyenesen fúrjon, a fűrészárat derékszögben tartsa a munkadarabhoz. Oldalirányban ne nyomja a fűrészárat, mert eltömődnek a barázdái, és csökken a fűrész sebessége.
5. Ha mély furatokat készít, és közben az ütvefűrész sebessége csökken, húzza kissé kijebb a fűrészárat a furatban (közben a fűrész járjon), hogy a furatot megtisztítsa a törmeléktől.

TARTSA SZEM ELŐTT: A furatból folyamatosan és egyenletesen kiáramló por jelzi, hogy a fűrési sebesség megfelelő.

A csavarozó kezelése (1., 6. ábra)

1. Forgassa a nyomatékállító gallért (C) a kívánt helyzetbe.
2. A fokozatváltóval (D) válassza ki a tervezett művelethez megfelelő fordulatszámot és nyomatékot.

TARTSA SZEM ELŐTT: A csavar kívánt mélységig történő behajtásához szükséges legkisebb nyomatékot állítsa be. Minél alacsonyabb a szám, annál kisebb a nyomatékleadás.

3. Fogja be a megfelelő csavarozóhegyet a tokmányba ugyanúgy, mint ahogyan a fűrészárat befogja.
4. Próbálja ki a szerszám használatát hulladék anyagokon vagy a munkadarab nem látható részén, hogy meghatározhassa a tokmánygallér megfelelő helyzetét.
5. Mindig alacsonyabb nyomatékkal kezdje, és azt a munkadarab és a kötőelem sérülésének elkerülése érdekében csak fokozatosan növelje.

KARBANTARTÁS

Az Ön DEWALT elektromos szerszámát minimális karbantartás melletti hosszú idejű használatra terveztük. A szerszám folyamatosan kielégítő működése függ a gondos ápolástól és a rendszeres tisztítástól is.



FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében kapcsolja ki a szerszámot, és vegye ki belőle az akkucsomagot, mielőtt beállítást végez vagy szerelést, tartozékot le- vagy felszerel. A szerszám véletlen beindulása sérülést okozhat.

A töltő és az akkucsomag nem szervizelhető.



Kenés

Az Ön elektromos szerszáma nem igényel további kenést.



Tisztítás



FIGYELMEZTETÉS: Amikor a szellőzőrésekben és azok környékén por és szennyeződés gyülemlik fel, száraz levegővel fúvassa ki a készülékházból. A művelet végzésekor viseljen jóváhagyott védőszemüveget és jóváhagyott porvédő maszkot.



FIGYELMEZTETÉS: A szerszám nemfémes részeit soha ne tisztítsa oldószerrel vagy más erős vegyszerrel. Ezek a vegyszerek meggyengíthetik az alkatrészek anyagát. Csak enyhe szappanos vízben megnedvesített ronggyal tisztítsa. Ne hagyja, hogy a szerszám belsejébe folyadék kerüljön, és ne is merítse a szerszám egyik részét sem folyadékba.

TISZTÍTÁSI ÚTMUTATÓ A TÖLTŐHÖZ



FIGYELMEZTETÉS: Áramütés veszélye. Tisztítás előtt húzza ki a töltő dugaszát a konnektorról. A töltő külsején lerakódott szennyeződést és zsírt ronggyal vagy puha, nem fémszálal kefével távolíthatja el. Vízzel vagy tisztítószer-oldattal ne tisztítsa.

Külön kapható tartozékok



FIGYELMEZTETÉS: Mivel nem a DeWALT által javasolt tartozékoknak ezzel a termékkel együtt történő használhatóságát nem tesztelték, az olyan tartozékok használata veszélyes lehet. A sérülésveszély csökkentése érdekében csak a DeWALT által ajánlott tartozékokat használja ezzel a termékkel.

A megfelelő tartozékokkal kapcsolatos további tájékoztatásért forduljon forgalmazójához.

Környezetvédelem



Elkülönítve gyűjtendő. Ezt a terméket el kell különíteni a normál háztartási hulladéktól.

Ha egy nap úgy találja, hogy DeWALT terméke cserére szorul vagy a továbbiakban nincs rá szüksége, ne dobja ki a háztartási hulladékkal együtt. Ezt a terméket a normál háztartási hulladéktól elkülönítve kell megsemmisíteni.



Az elhasznált termékek és csomagolásuk elkülönített kezelése lehetővé teszi az anyagok újrahasznosítását és újrafelhasználását. Újrahasznosított vagy újra feldolgozott anyagok segítségével a környezetszennyezés, illetve a nyersanyagok iránti igény nagymértékben csökkenthető.

A helyi előírások rendelkezhetnek az elektromos termékek háztartási hulladéktól elkülönített begyűjtéséről helyhatósági hulladéklerakó helyeken vagy a kereskedők által új termék megvásárlásakor.

A DeWALT az élettartamuk lejártával visszavételi lehetőséget kínál a DeWALT termékek gyűjtésére és újrafeldolgozására. Ez a szolgáltatás ingyenes. Ha igénybe veszi, kérjük, juttassa vissza a terméket bármely márkaszervizbe, ahol vállalatunk képviseletében átvesszük.

Az Önhöz legközelebbi márkaszerviz helyét megtudhatja a Magyarországi DeWALT Képviselettől vagy ebből a kézikönyvből. A DeWALT szervizzel kapcsolatosan a következő Internet oldalon is felvilágosítást kaphat: **www.2helpU.com**.



Tölthető akkucsomag

Ezt a hosszú élettartamú akkucsomagot fel kell tölteni, ha már nem ad le elegendő teljesítményt olyan munkafolyamatoknál, amelyeket korábban könnyen el lehetett vele végezni. Az akkumulátort hasznos élettartama végén környezetbarát módon ártalmatlanítsa:

- Merítse le teljesen, majd vegye ki a szerszámból.

-
- A lítium-ion akkumulátorok újrahasznosíthatók. Juttassa el őket forgalmazójához vagy a helyi hulladékhasznosító telepre. Az összegyűjtött akkucsomagokat újrahasznosítják vagy megfelelő módon ártalmatlanítják.

DEWALT JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

Gratulálunk Önnek ennek az értékes DeWALT készülék megvásárlásához. Fogyasztók részére értékesített termékeinkre **12 hónap időtartamú jótállást vállalunk.**

A jótállás a fogyasztó jogszabályból eredő jogait nem érinti.

- 1) A Stanley Black & Decker Hungary Kft. a jótállás, kellék- és termékszavatosság keretében végzett javításokat vagy a termék kicserélését 19/2014. (IV.29.) NGM rendelet és a 151/2003. (IX.22.) Kormányrendelet szerint végzi a jótállási idő, illetve a kellék- és termékszavatossági jogok érvényesíthetőségének teljes időtartama alatt.
 - a) A fogyasztó jótállási igényét a jótállási jeggyel érvényesítheti, ezért kérjük azt őrizze meg.
 - b) Vásárláskor a fogalmazónak (kereskedőnek) a jótállási jegyben fel kell tüntetnie a fogyasztási cikk azonosítására alkalmas megnevezését, típusát, gyártási számát, továbbá – amennyiben van ilyen – azonosításra alkalmas részeinek meghatározását, illetve a fogyasztó részére történő átadásának időpontját. A jótállási jegyet a fogalmazó (kereskedő) nevében eljáró személynek alá kell írnia és a kereskedés azonosítására alkalmas tartalmú (minimum cégnév, üzlet cím) bélyegzővel olvashatóan le kell bélyegezni. Kérjük, kísérje figyelemmel a jótállási jegy megfelelő érvényesítését, mivel a kijelölt szervizeknél a jótállási igény csak érvényes jótállási jeggyel érvényesíthető. Amennyiben a jótállási jegy szabálytalanul került kiállításra, jótállási igényével kérjük forduljon a terméket az Ön részére értékesítő partnerünkhöz (kereskedőhöz). A jótállási jegy szabálytalan kiállítás vagy a fogyasztó rendelkezésére bocsátás elmaradása nem érinti a jótállási érvényességét. Kérjük, hogy a jótállási jegyben kívül a nyugtát vagy számlát is szíveskedjen megőrizni a gyorsabb és hatékonyabb ügyintézés érdekében, mert a szerződés megkötése az ellenérték megfizetését igazoló bizonylattal is bizonyítható.
 - c) Elvesztett jótállási jegyet csak a fogyasztói szerződés létrejöttét igazoló nyugta vagy számla ellenében tudunk pótolni!
- 2) **Nem terjed ki a jótállás:**
 - a) amennyiben a hiba oka rendeltetésszerű, illetve a mellékelt magyar nyelvű használati kezelési útmutatóban foglaltaktól eltérő használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb a vásárlás után a fogyasztó érdekkörében keletkezett ok miatt következik be;
 - b) azon alkatrészekre, amelyek esetében a meghibásodás a jótállási időn belüli rendeltetésszerű használat mellett az alkatrészek természetes elhasználódása, kopása miatt következett be (így különösen: fűrészlánc, fűrészlap, gyulakés, meghajtósíj, csapagtyak, szénkefe, csillagkerék);
 - c) a készülék túlterhelése miatt jelentkező hibákra, amelyek a hátmű meghibásodásához, vagy egyéb ebből adódó károkhoz vezetnek;
 - d) a termék nem hivatalos szervizben történt javításából eredő hibákra;
 - e) az olyan károsodásokra, amelyek nem eredeti Black & Decker kiegészítő készülékek és tartozékok használatából adódnak **amennyiben a szakszervíz bizonyítja, hogy a hiba a fenti okok valamelyikére vezethető vissza.**
- 3) A fogyasztó a kijavítás vagy csere iránti igényét a jótállási időn belül a kereskedőnél, illetve kijavítás iránti igényét a jótállási jegyen feltüntetett javítószolgálatnál is érvényesítheti. Termékszavatossági igényét kérjük a jótállási jegyben feltüntetett gyártónak vagy fogalmazónak szíveskedjen bejelenteni.
 - a) Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudta rendeltetésszerűen használni.
 - b) A terméknek a kicseréléssel vagy kijavítással érintett részére a jótállási idő újból kezdődik.
 - c) Ha a fogyasztási cikk a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül meghibásodik, a fogyasztó ezen időtartamon belül kérheti annak kicserélését feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza.

A hiba fennállásának, vagy a rendeltetésszerű használatot akadályozó mérték megállapításához a kereskedő kérheti a szakszervíz közreműködését.

- d) Amennyiben a jótállási igény bejelentését követően a kereskedő az igény teljesíthetőségéről azonnal nem tud nyilatkozni, úgy öt munkanapon belül kell értesítenie a fogyasztót az álláspontjáról.
 - e) Ha a kijavítás vagy a csere nem lehetséges, a fogyasztó választása szerint műszakilag és értékében hasonló készülék kerül felajánlásra, vagy a vételár arányos leszállítására kerül sor, avagy visszafizetésre kerül a vételár.
 - f) A termék hibája miatt a fogyasztó a fogalmazótól is követelheti a hiba kijavítását vagy a termék kicserélését a forgalomba hozataltól számított két év elteltéig (termékszavatosság).
- 4) A jótállás alapján történő javítás során a fogalmazónak, illetve a javítószolgálatnak (kereskedőnek) törekednie kell arra, hogy a kijavítást legfeljebb 15 napon belül megfelelő minőségben elvégezze, elvégeztesse.

A jótállás keretében tartozó kijavítás vagy csere esetén a fogalmazó, illetve a javítószolgálat a jótállási jegyen köteles feltüntetni:

- a kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra történő átvételi időpontját,
- a hiba okát és a kijavítás módját;
- a termék fogyasztó részére történő visszaadásának időpontját,
- a kicserélés tényét és időpontját.

A termék meghibásodása esetén a fogyasztót az alábbi jogok illetik meg:

Elsősorban - választása szerint - kijavítást vagy kicserélést követelhet. A csereigény akkor megalapozott, ha a termék a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül, megfelelő minőségben és ésszerű határidőn belül, értéksökkenés nélkül nem javítható ki, vagy nem kerül kijavításra.

Ha az előírt módon történő kijavításra, illetve kicserélésre vonatkozó kötelezettségének a fogalmazó nem tud eleget tenni, a fogyasztó - választása szerint - a vételár arányos leszállítást igényelheti, a hibát a fogalmazó költségére maga kijavíthatja, vagy elállhat a szerződéstől (a hibás áru visszaszolgáltatásával egyidejűleg kérheti a nyugtán vagy számlán feltüntetett bruttó vételár visszatérítését).

Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye!

Kérjük, hogy a hiba felfedezését követő legrövidebb időn belül szíveskedjen azt a szervizben vagy a fogalmazónál bejelenteni. A kijavítást vagy kicserélést - a dolog tulajdonágaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel - megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve kell elvégezni.

Gyártó:	Fogalmazó:
Black & Decker Europe,	Stanley Black & Decker Hungary Kft
210 Bath Road, Slough,	1016. Budapest,
Berkshire, SL13YD,	Mészáros u. 58/B
Egyesült Királyság	

Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti!

ÖNKÉNTES KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁS:

30 napos „cseregarancia”:

Amennyiben egy DeWALT termék jelentős részét (motor, állórész, forgórész, elektronika) illetően a teljesítéstől számított **3 munkanapon túl, de 30 naptári napon belül** meghibásodást észlel, majd ezt követően a szakszervizünk megállapítja, hogy a készülék meghibásodásának oka gyártási eredetű, abban az esetben a hibás termék kijavítása helyett – kérésére – azt azonos típusú, hibátlan készülékre kicseréljük.

12 hónapos ingyenes átvizsgálás és szervíz:

A teljesítéstől számított 12 hónapon belül kérésére a szakszervíz a terméket térítésmentesen átvizsgálja. Önnek csak a karbantartáshoz felhasznált, a természetes elhasználódás, kopás vagy egyéb nem gyártási eredetű hiba miatt kicserélt alkatrészek árát kell megfizetni, a munkát térítésmentesen elvégezzük.

Kereskedő által a vásárlással egyidejűleg kitöltendő

Kereskedő neve és címe:
.....

A fogyasztási cikk megnevezése:.....

Típusa:

Gyártási száma:

Szerződéskötés és a termék fogyasztó részére történő átadásának dátuma: P.H.

aláírás

Kereskedő által kitöltendő kicserélés esetén

A fogyasztó a hibás terméket valamennyi tartozékával átadta.

A kicserélés időpontja: P.H.

aláírás

A hibátlan terméket átvettem.

A kicserélt új termék átvételének időpontja:

.....

fogyasztó aláírása

Kijavítás esetén a szerviz tölti ki:

1. javítás

A kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja:
.....

A bejelentett hiba oka és a kijavítás módja:
.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:
.....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos:
igen / nem (aláhúzással jelölendő) P.H.

aláírás

3. javítás

A kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja:
.....

A bejelentett hiba oka és a kijavítás módja:
.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:
.....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos:
igen / nem (aláhúzással jelölendő) P.H.

aláírás

2. javítás

A kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja:
.....

A bejelentett hiba oka és a kijavítás módja:
.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:
.....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos:
igen / nem (aláhúzással jelölendő) P.H.

aláírás

4. javítás

A kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja:
.....

A bejelentett hiba oka és a kijavítás módja:
.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:
.....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos:
igen / nem (aláhúzással jelölendő) P.H.

aláírás

Stanley Black&Decker Hungary Kft kereskedelmi képviselő			
		Tel.	Fax.
Iroda	1016 Bp. Mészáros u 58/b.	214-05-61 403-65-33	214-69-35

Központi Márkaszerviz			
		Tel/fax	
		Szervizvezető: Buga Sándor	
Rotel Kft. DeWALT Márkaszerviz	1163 Bp. (Sashalom) Thököly út 17.	403-22-60, 404-00-14, 403-65-33	service@rotelkft.hu www.rotelkft.hu

Város	Szervizállomás	Cím	Telefon	Kapcs.
Cegléd	Megatool Kft.	2700, Széchenyi út 4.	53/311-284	Nagy Balázs
Debrecen	Spirál-szerviz Kft	4025, Nyugati út 5-7.	52/443-000	Magyar János
Dorog	Tolnai Szerszám Kft.	2510, István Király út 18.	33/431-679	Tolnai István
Dunaújváros	Euromax	2400, Kisdobos u. 1-3.	25/411-844	Bartus Ferencné
Győr	Élgép 2000 Kft.	9024, Kert u. 16.	96/415-069	Érsek Tibor
Hajdúböszörmény	Vill-For Szerviz Bt	4220, Baltházár u. 26.	52/561-135	Freiterné Madácsai Mária
Kalocsa	Vén István EV	6300, Pataji u.26.	78/466-440	Vén István
Kaposvár	Kaposvári Kíségépjavitó és Ért. BT	7400, Fő u.30.	82/318-574	ifj. Szepesi József
Kecskemét	Németh Józsefné Műszaki Kereskedő	6000, Jókai u.25.	76/324-053	Németh Józsefné
Hévíz	Wolf Szerszám	8380, Széchenyi út 62	83/340-687	Cserépné Farkas Kriszta
Miskolc	SerVinTrade Plus Kft.	3530, Kóris Kálmán út 20.	46/411-351	Barna Péter
Nagykanizsa	Vektor2000BT	8800, Király u 34.	93/310-937	Németh Roland
Nyíregyháza	Charon Trade Kft	4400, Kállói út 85	42/460-154	Szabó Zoltán
Nyíregyháza	Tóth Kíségépszerviz	4400, Vasgyár u.2/f	42/504-082	Tóth Gyula
Pécs	Elektrió Kft.	7623, Szabadság u.28.	72/555-657	Szemák Ferenc
Sárvár	M&H Kft.	9600, Bathyány u.28	95/320-421	Fehér Richárd
Sopron	Profil Motor Kft.	9400, Baross út 12.	99/511-626	Sinkovics Tamás
Szeged	Csavarker Plus Kft	6721, Brüsszeli krt.16.	62/542-870	Szabó Róbert
Székesfehérvár	Kíségép Center Bt.	8000, Széna tér 3.	22/340-026	Huszár Péter
Szekszárd	Valentin-Ker BT	7100, Rákoczi u. 27.	74/511-744	Bálint Zoltán
Szolnok	Valido BT	5000 Dr Elek István u 5	20/4055711	Várad györgy
Szombathely	Rotor Kft.	9700, Vasút u.29.	94/317-579	Vanics Zsolt
Tatabánya	ASG-Ker Kft	2800, Vértanúk tere 20	34/309-268	Szabo Balázs
Tápiószecső	ÁCS.I Ker és Szolg Kft	2251, Pesti út 31-es főút	29/446-615	Ács Imre
Veszprém	H-szerszám Kft	8200, Budapesti u. 17.	88/404-303	Hadobás József
Zalaegerszeg	Taki-Tech	8900, Pázmány Péter u. 1.	92/311-693	Takács Sándor



(CZ)

Adresy servisu
Band Servis
Klásterského 2
CZ-140 00 Praha 4
Tel.: 00420 244 403 247
Fax: 00420 241 770 167

Band Servis
K Pasekám 4440
CZ-760 01 Zlín
Tel.: 00420 577 008 550,1
Fax: 00420 577 008 559
<http://www.bandservis.cz>

(H)

Black & Decker Központi
Garanciális-és Márkaszerviz
1163 Budapest
(Sashalom) Thököly út 17.
Tel.: 403-2260
Fax: 404-0014
www.rotelkft.hu

(PL)

Adres serwisu centralnego
ERPATECH
ul. Bakaliowa 26
05-080 Mościska
Tel.: 022-8620808
Fax: 022-8620809

(SK)

Adresa servisu
Band Servis
Paulínska ul. 22
SK-917 01 Trnava
Tel.: 00421 335 511 063
Fax: 00421 335 512 624

(CZ) Dokumentace záruční opravy (H) A garanciális javítás dokumentálása (PL) Przebieg napraw gwarancyjnych (SK) Záznamy o záručných opravách						
CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási munkalapszám	Hiba jelleg oka	Pecsét Aláírás
	Jótállás új határideje					
PL	Nr.	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr. zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis